

Isabel Allende

"No me han faltado dolores"

En *La suma de los días*, Isabel Allende desnuda su alma. "Fue muy difícil escribirla, porque se trata de mi familia y sé que no a todo el mundo le gusta verse expuesto".

La escritora Isabel Allende (Lima, 1902), recientemente autora de publica *La suma de los días* (Editorial Sudamericana, 2007), un ensayo memorial en que relata las vicisitudes de su familia tras la muerte de su hijo Pablo, en 1952. Allende nació en California, pero periódicamente viaja a Chile. "Cero que soy muy chilena, pero me emociono de tanto y lejos, ya que he pasado la mayor parte de mi vida fuera de Chile. Sin embargo, las raíces son fuertes". Inmersa en la escritura con *Evaille*, decidió a responder un cuestionario, desde California. "Las entrevistas no solo me sirven para recordar eventos, también me permiten aclarar mis ideas y entender mis contradicciones".

DOS CULTURAS

La Casa de los Espíritus (1982), traducida al español por Allende "en la cúspide de los narradores latinoamericanos".

¿Qué ha pasado en Estados Unidos de mostrar sus creencias, como por ejemplo, asistir a la familia, cuando se acerca a los americanos?

La costumbre de ir a la familia no es solo chilena. La familia es fundamental en casi todo el mundo solo en los países más ricos, como los europeos o los Estados Unidos, se le da poca importancia.

¿Hacerlo un proceso difícil imponer este estilo?

Ciertamente. Me ha costado asumir una familia en California, ya que sólo tengo un hijo y tres nietos, el resto de los miembros de mi tribu son "ilegales", como dicen mis amigos, o dicho de otra manera, un bulto de papel. Por tanto he tenido el apoyo de mi marido, que siempre gringo, entiendo que cuando tienes una familia en una comunidad que ellos.

¿Qué distancia de sentirse maridada?

He estado de adoptar lo mejor de las dos culturas, la chilena y la americana, sin renunciar a lo que es importante para mí. Me gusta ser bicultural.

¿Puede decir que nunca se siente en Chile...

No sé la que ocurrió en el futuro, ya que a menudo la vida nos da un momento y nos deja mirando en una dirección inesperada, como me ha ocurrido ahora con la llegada de mi hijo. No hay planes. Por el momento tengo un pie



"En Chile me siento cómoda, pero el país donde me reconozco se quedó pegado en los setenta", reconoce la escritora.

en Chile, donde están mis padres, mi hermana y mis hijos, y eso en California, donde vive mi familia.

"ME COSTO ESTABLECER UN EQUILIBRIO"

Isabel, La Suma... es un libro escrito desde la infancia y el recuerdo. ¿Le fue difícil escribirlo?

Fue muy difícil escribirlo, porque se trata de mi familia y sé que no a todo el mundo le gusta verse expuesto en las páginas de un libro. Me costó establecer un equilibrio entre la historia que necesitaba contar y el tiempo que la intimidad de la gente que así quiero en ese mundo.

Los recuerdos suelen ser siempre angustiosos...

Los recuerdos siempre son subjetivos. Al escribir *La suma de los días*, pude comprender que mi versión de los hechos no siempre coincidía con las versiones de los demás.

Una de las vidas trágicas que se cruzan con la propia es la de Josefina, la hija de Willy. ¿Nunca más se supo de ella?

Nunca más, pero sabemos que no puede estar viva, porque en los años y años cuando desapareció. Suponemos que murió de una sobredosis

de drogas y tal vez los que estaban con ella se asustaron y se deshicieron del cuerpo, pero también pudo haber sido una muerte violenta. Es muy duro cuando alguien desaparece.

EL CHILE DE HOY

¿Se recuerda en el Chile de hoy?

En Chile me siento cómoda, pero el país donde me reconozco se quedó pegado en la década de los setenta. La modernidad de Chile me desconcierta en parte.

¿Qué es lo que más le gusta y le disgusta?

Me gusta el corazón de la gente, el humor, la comida y el paisaje. No me gustan la desigualdad, la violencia ni el machismo.

En una de las páginas de La suma... escribe: "los chilenos todo lo decimos con ridículo y andamos como pisando huevos".

Pero que los jirafas son más directos, pero seguimos siendo muy pasivos, lo que es el lado tal vez sea una forma de control. También somos hospitalarios, cariñosos, golosos, cultos, paritarios y muchas cosas más.

"WILLY ES MI ALMA"

¿Qué ayuda al implacable paso del tiempo. ¿La suma a ser trascendente?

Lo que más amo de escribir es la dependencia. Quiero trascender más allá del fin de mis días.

¿En su vida personal ha logrado equilibrio?

Tengo una vida personal muy buena, como puede verse en *La suma de los días*. No me han faltado dolores ni fracasos, pero he sido profundamente amorosa con muchos seres y cosas.

Willy, su esposa, ha sido fundamental en su carrera, ¿verdad?

Willy es mi alma.

¿Aprendió a vivir otra de su vida?

La tengo conmigo de día para la vida juvenil, escribiendo por la *Ciudad de las Bolas*, y por *El Zorro*.

Mario Rodríguez Ojeda

"No me han faltado dolores" [artículo] Mario Rodríguez Órdenes.

Libros y documentos

AUTORÍA

Autor secundario:Rodríguez, Mario, 1955-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2007

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"No me han faltado dolores" [artículo] Mario Rodríguez Órdenes.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile

Mapa